

Robert Boner présente

# MAIS im BUNDESHUUS

Le génie helvétique



un film de Jean-Stéphane Bron

réalisation: Jean-Stéphane Bron / image: Eric Stitzel / montage: Karine Sudan / assistant réalisation: Adrian Blaser / mixage: Luc Versin  
musique: Christian Garcia / produit par Robert Boner / une production Ciné Manufacture SA / co-production SRG SSR idée suisse  
avec l'aide de l'Office fédéral de la culture, Suissimage, SF DRS / TSR / TSI, pour-cent culturel MIGROS, Fonds Regio Films,  
Mesures compensatoires MEDIA, le canton de Berne, la ville de Berne / distribué par VEGA Distribution

[www.maisimbundeshuus.ch](http://www.maisimbundeshuus.ch)

VEGA  
DISTRIBUTION

## Synopsis

Au Palais fédéral, derrière les portes de la salle 87, une commission parlementaire est chargée d'élaborer une loi sur le génie génétique (Gen-Lex). L'accès est interdit au public. Les débats d'une commission doivent rester secrets.

Mais rien n'interdit à une équipe de cinéma patiente et curieuse d'attendre, dehors, devant la porte....

Construit comme une véritable fiction, ce thriller politique nous plonge dans les coulisses du pouvoir, au cœur des stratégies et des jeux d'influences, dont usent les partisans de l'économie et ceux qui craignent les effets pervers de cette technologie révolutionnaire.

**Aurons-nous des OGM dans nos assiettes?**

En automne 2002, la loi GEN-LEX est votée au plénum. Dans la salle des pas perdus, c'est le temps des dernières manœuvres... et d'un ultime coup de théâtre. Drôle, tendre, palpitant, mais sans complaisance sur les limites du système, le film se présente comme une fable universelle sur le pouvoir.



Im Zimmer 87 des Bundeshauses trifft sich eine parlamentarische Kommission, die ein Gesetz zur Gentechnologie erarbeiten soll. Hinter verschlossenen Türen wird die so genannte «Gen-Lex» beraten, während draussen geduldig ein Filmteam wartet.

Der Film ist wie eine Fiktion aufgebaut, verfolgt die Abenteuer dieser Kommission, begleitet die Abgeordneten bei ihrer Arbeit und zeigt die Ränkespiele in diesem Politthriller. Die Wirtschaftsvertreter und Anhänger dieser revolutionären Technologie treffen auf heftigen Widerstand der Gentechkritiker, die befürchten, dass alles ausser Kontrolle gerät.

**Gentech-Food auf unseren Tellern?**

Im Herbst 2002 wird die umstrittene Vorlage im Parlament behandelt. Die Wandelhallen füllen sich und ein letztes Seilziehen beginnt...

«Mais im Bundeshuus» wirft einen Blick hinter die Kulissen schweizerischer Politik, wie es bislang kein Filmmacher in Angriff genommen hat. Spannend und witzig zeigt der Film die Machtspiele, aber auch die Grenzen unseres Politsystems. Eine Parabel auf die Macht – nicht nur in der Politik.

## un film de Jean-Stéphane Bron

CH, 2003, 90 min., schweizerdeutsch, deutsch, français, sous-titré, untertitelt  
35mm, Dolby SR, 1:1.85

Maya Graf  
GRÜNE/VERTS



J'ai 41 ans, j'ai une formation d'assistante sociale et j'habite Sissach (BL). En famille, nous exploitons un domaine agricole biologique.

M'occuper des animaux et les travaux manuels sont un vrai soulagement après les confrontations politiques parfois dures. Il n'y a qu'une seule couleur qui corresponde à ma vision des choses – la couleur verte!

Ich bin 41 Jahre alt, diplomierte Sozialarbeiterin und wohne in Sissach (BL). Zusammen mit der Familie bewirtschaften wir einen Bio-Bauernhof. Mit den Händen zugreifen und mit den Tieren umgehen ist oft eine echte Erholung nach aufreibender Kopf- und Redearbeit. Es war für mich immer klar, dass nur eine Farbe zu meiner Lebenseinstellung passt, nämlich grün!

Jacques Neiryck  
PDC/CVP



Die Vielfalt meiner Berufe erstaunt mich. Ich war Minenarbeiter, Kolonialist, Wissenschaftler, Professor, Schriftsteller, Journalist, schliesslich Parlamentarier. Offenbar war keinem der Berufe gut genug, aber immer konnte ich mich vielseitig beschäftigen. Leute, die halten mein Leben für sehr interessant. Ich befürchte viel mehr, dass es sich um eine Verkettung verschiedener Misserfolge handelt, die ich geschickt zu kaschieren versuche. Ich könnte mich als kritischen Katholiken benehmen, was eigentlich ein Widerspruch ist. Nicht mache ich alles, damit man mich für intelligent hält. Ich würde das nicht tun, wenn ich nicht könnte. Ein Detail: Das einzige, was mir wirklich gelingt, sind die Konfitüren mit Früchten aus meinem Garten, doch die will niemand essen.

Liliane Chappuis  
PS/SP



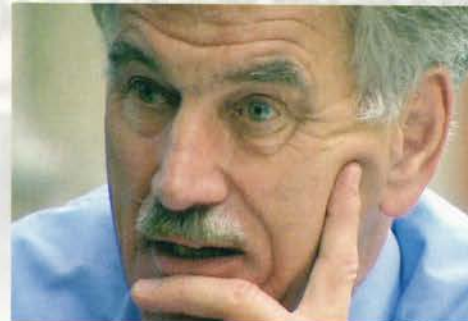
impressionnée par mai 68 et  
des personnalités telles que  
Gandhi, Che Guevara et Martin  
Luther King, j'ai attrapé très jeune  
le virus de la politique.

J'ai adhéré au PS à 20 ans et  
depuis 7 ans je suis la syndique  
dans ma petite commune  
de Corpataux. Je suis aussi vice-directrice  
d'une PME dont je m'occupe  
du personnel et des finances.

Die Ereignisse vom Mai 68 haben mein Leben  
stark geprägt und ich war beeindruckt von Persönlichkeiten wie Gandhi, Che Guevara und Martin Luther King. Sehr früh wurde ich mit dem Politik-Virus infiziert, und mit 20 Jahren bin ich dann der SP beigetreten. Seit sieben Jahren bin ich Gemeindepräsidentin der kleinen Gemeinde Corpataux. Ich bin auch Vizepräsidentin eines mittleren Unternehmens, wo ich mich um das Personal und um die Finanzen kümmere.

Je suis né en 1941 à Davos où j'ai  
passé toute mon enfance.  
A 16 ans je suis parti à Bâle. J'y ai  
effectué un apprentissage de laborant  
avant de réussir la maturité  
en voie secondaire. Puis j'ai étudié  
à l'Université de Bâle et en 1976 j'ai  
obtenu mon doctorat en Chimie.  
J'ai continué mon chemin à la CIBA,  
ce qui m'a amené à travailler aux  
Etats-Unis et en Angleterre. Après  
la fusion qui donnait naissance à  
Novartis je devenais chef de l'infrastructure  
à Bâle, avant de prendre la responsabilité de «Novartis  
Services Suisse» en 1999. Au titre  
de consultant indépendant, je gère  
des mandats différents, entre autre  
pour la Chimie bâloise.

Johannes Randegger  
FDP/PRD



Geboren wurde ich 1941 in Davos und verbrachte dort meine Kindheit. Mit 16 ging ich nach Basel und bildete mich in der CIBA zum Laboranten aus. Die Matur erarbeitete ich auf dem 2. Bildungsweg, ging dann an die Uni und schloss 1976 mit der Promotion zum Doktor der Chemie ab. Ich arbeitete bei CIBA-GEIGY in Basel, aber auch in den USA und England. Mit der Fusion zu Novartis wurde ich Leiter der Infrastruktur Werke Basel und ab 1999 trug ich die Verantwortung für «Novartis Services Schweiz». Seit 2001 bin ich selbständiger Unternehmensberater, u.a. mit Mandaten der Basler Chemie.

# MAIS im BUNDESHUUS

## Le génie helvétique

[www.maisimbundeshuus.ch](http://www.maisimbundeshuus.ch)

Josef Kunz  
SVP/UDC



Je suis toujours frappé par la variété des métiers que j'ai exercés: mineur, colon, chercheur, enseignant, écrivain, libraire, parlementaire. Il faut que je n'aie véritablement réussi dans aucun d'entre eux pour avoir été aussi volatile.

Certains observateurs disent que ma vie est intéressante. Je crains plutôt qu'elle se résume en une série d'échecs masqués par la fuite. Je suis ce que l'on appelle un catholique critique, ce qui est une contradiction dans les termes. J'essaie sans doute de me rendre intéressant. Je ne le ferais pas si je n'étais vraiment. Un détail: la seule chose que je réussisse parfaitement, ce sont les confitures faites avec les fruits de mon jardin. Mais personne ne les mange.



Ich wurde im Jahr 1945 als viertes von neun Kindern auf dem Hof Schlössli in Grosswangen (LU) geboren. Schon sehr früh war die Mitarbeit auf dem Hof eine Selbstverständlichkeit. Deshalb wählte ich den Bauernberuf und nahm mit 19 die väterliche Liegenschaft in Pacht. Heute ist der Hof ein moderner Landwirtschaftsbetrieb. Vier Söhne sind Garant für die Weiterführung der 450-jährigen Familientradition auf dem Schlössli.

Je suis né en 1945 à notre domaine de Grosswangen (LU), le quatrième enfant sur neuf. Très tôt, j'ai été habitué au travail à la ferme. Je suis donc devenu agriculteur et à 19 ans je m'occupais de l'exploitation que j'ai modernisée au fil du temps. J'ai quatre enfants, ils garantiront la continuité de notre domaine «Schlössli», qui appartient à notre famille depuis le XVI siècle.

Jean-Stéphane Bron wurde 1969 in Lausanne geboren und studierte in Italien (Ipotesi Cinema/ Ermanno Olmi) und an der Ecole cantonale d'Art in Lausanne. Er war Drehbuch-Mitarbeiter verschiedener Kurzfilme mit internationalen Auszeichnungen. Sein erster langer Dokumentarfilm «Connu de nos services» – über den Fichenskandal – wurde 1997 auf der Piazza Grande in Locarno gezeigt. «La bonne conduite», ein Film, der aus dem Dokfilm-Wettbewerb der SRG SSR idée suisse hervorging, lief 1999 in den Kinos. Er wurde in über 15 Ländern ausgestrahlt, lief an verschiedenen Festivals und wurde verschiedentlich ausgezeichnet, so z.B. mit dem Preis «original version» der New York Times. Für ARTE drehte er «En Cavale», bevor er sich der zweijährigen Arbeit «Mais im Bundeshuus» widmete. Momentan bereitet er seinen ersten Spielfilm «Mon frère se marie» vor, der von Robert Boner produziert wird (Preis SSA 2001, Drehbuch zusammen mit Karine Sudan).

Né en 1969 à Lausanne, Jean-Stéphane Bron étudie le cinéma en Italie (Ipotesi Cinema/Ermanno Olmi), puis à l'Ecole cantonale d'Art de Lausanne. Co-écrit plusieurs courts-métrages primés sur la scène internationale. En 1997, il présente sur la Piazza Grande son premier long-métrage documentaire, «Connu de nos services», qui s'inspire du scandale des fiches. Deux ans plus tard il sort en salle «La bonne conduite», fruit du concours documentaire initié par la SSR-SRG idée suisse. Diffusé dans plus de 15 pays (tv), ce film fait le tour du monde des festivals, remporte de nombreuses distinctions, dont le prix «original vision» du New-York Times. Il réalise encore «En Cavale» pour ARTE, avant d'entamer le tournage de «Mais im Bundeshuus – le génie helvétique» durant plus de 2 ans. Bron prépare aujourd'hui son premier film de fiction, «Mon frère se marie» aux côtés de son producteur Robert Boner (prix SSA 2001/ co scénariste Karine Sudan).

# MAIS IM BUNDESHUUS – le génie helvétique

[prononcez Maïs im Boundeshous]

En ces temps troublés, où un éloignement toujours plus croissant se fait sentir entre nous et le monde politique, j'ai essayé de répondre à une question simple: comment ça marche le Palais fédéral? Et la réponse donnée à travers l'histoire de ce film pourrait se résumer ainsi: ça marche parce que des gens de bonne volonté et pas forcément d'accord les uns avec les autres se parlent encore et toujours, jusqu'à pouvoir se dire «avec ça tu peux vivre, et moi aussi je peux vivre». Une histoire qui remet la politique à un niveau humain, qui nous rappelle que les politiques ce sont des hommes et des femmes avec des défauts et des convictions, qui cherchent des solutions, les questions fussent-elles très, très compliquées. Au-delà des «deals», des intrigues de couloir, des pressions de tous bords, je crois que c'est une histoire qui montre la démocratie sans angélisme et qui dit la fragilité de vivre ensemble.



Jean-Stéphane Bron  
réalisateur/Regisseur

In einer Zeit, in der man sich immer weniger für Politik zu interessieren scheint, wollte ich einer vermeintlich einfachen Frage nachgehen: Wie funktioniert das genau im Bundeshaus? Eine Antwort, die sich in meinem Film abzeichnet, ist vielleicht folgende: Es klappt, weil sich die verschiedensten Menschen immer wieder zusammenraufen und miteinander reden, auch wenn sie keineswegs gleicher Meinung sind. Aber irgend einmal können sie sich sagen: «Damit kannst du leben – und ich kann es auch.» Diese Geschichte stellt die Politik auf eine menschliche Ebene. Dabei wird immer wieder vor Augen geführt, dass es sich bei PolitikerInnen ganz einfach um Frauen und Männer mit Stärken und Schwächen handelt. Und sie müssen Lösungen finden – zu Fragen, die sehr schwierig zu beantworten sind. Es geht dabei nicht nur um Mausechelen und Ränkespiele hinter den Kulissen. Ich glaube, dass der Film die Demokratie ohne Verherrlichung zeigt und einen Einblick in ein fragiles Gleichgewicht gibt.



Eric Stitzel  
image



Christian Garcia  
musique



Karine Sudan  
montage



Adrian Blaser  
assistant de  
réalisation

mixage: Luc Yersin  
2ème équipe camera: François  
Bovy, Otmar Schmid  
produit par Robert Boner

une production Ciné Manufacture SA, co-production SRG SSR idée suisse, avec l'aide de l'Office fédéral de la culture, Suissimage, SF DRS/TSR/TSI, pour-cent culturel MIGROS, Fonds Regio Films, Mesures compensatoires MEDIA, le canton de Berne, la ville de Berne

**CINÉ** PLACE BEL-AIR 1  
CH-1003 LAUSANNE  
MANUFACTURE T. +41 21 345 25 90

**VEGA**  
DISTRIBUTION

SEEFELDSTR. 115  
CH-8034 ZÜRICH  
T. +41 1 384 80 90  
distribution@vegafilm.com

info@cinemanufacture.ch  
www.cinemanufacture.ch  
www.maisimbundeshuus.ch

Ab 18. September im Kino. Sortie en suisse romande le 17 septembre.